

УДК 81-11

**КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ
ВЫБОРА РЕЧЕВОГО ВАРИАНТА ВЫРАЖЕНИЯ
ИНТЕНЦИОНАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ИЗВИНЕНИЯ**

Ю.В. Туфанова (Генкель)

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
Иркутск

В статье рассматриваются структурные и функциональные компоненты ситуации извинения с коммуникативно-прагматической точки зрения. На основании проведенного анализа выявлено, что фактор адресата и статусно-ролевые позиции коммуникантов являются условиями выбора речевого варианта выражения интенционального значения извинения.

Ключевые слова: извинение; коммуникативная ситуация; коммуникативно-прагматические условия; фактор адресата; статусно-ролевые позиции.

Современная лингвистическая наука уделяет значительное внимание процессу коммуникации. Общение, или коммуникация, является одной из сторон взаимодействия людей в процессе их деятельности. М. Ягелло подчеркивает, что «область высказывания с социальной точки зрения, выдвигающая на первый план говорящего в рамках общественного взаимодействия, – это сегодня та область, которая вызывает у лингвистов наибольший интерес» [Ягелло 2003: 116]. Считается, что человеческое общение на две трети состоит из речевого. Без речевой деятельности «невозможна никакая другая деятельность, она предшествует, сопровождает, а иногда формирует, составляет основу любой другой деятельности человека» [Введенская 2004: 164].

Автоматичность речевого поведения обусловлена наличием типичных, повторяющихся ситуаций общения. Коммуникативный процесс происходит всегда в определенной ситуации, которая содержит большое количество факторов, значимых для содержания самой коммуникации [Колшанский 2005: 4].

Несмотря на то, что внешние обстоятельства человеческого общения изменчивы, существуют некоторые стандартные ситуации, сопровождающие этот процесс и влияющие на его содержание. Г.В. Колшанский считает, что «в процессе развития языка сопутствующие обстоятельства при коммуникативном процессе могут быть типизированными, и на уровне некоторого обобщения эти факторы могут быть закреплены в конкретной сфере языкового общения» [там же: 5]. Так, в коммуникативной ситуации извинения присутствуют, как правило, следующие компоненты:

- 1) извиняющийся – человек, причинивший ущерб;
- 2) пострадавший – тот, к кому адресованы извинения;
- 3) внешние обстоятельства общения;

4) вербальное выражение интенций собеседников.

Важнейшими компонентами исследуемой ситуации являются адресант (извиняющийся) и адресат (пострадавший) как языковые личности – носители определенных знаний и представлений. «Адресант (по определению, имеющий стимул к общению) прогнозирует в адресате определенный образ, ориентируясь на который, он использует общий фонд знаний, общую апперцепционную базу, выбирает тематический пласт, стилистический код, и т.д.» [Формановская 2002: 42]. В целом станет ли данный человек, причинивший какой-либо вред, извиняться, во многом зависит от его личностных характеристик [Рагмайр 2003: 47]. Как правило, адресант оказывает воздействие на адресата, используя вербальное выражение интенционального значения извинения [Туфанова 2010б: 104].

В коммуникативной ситуации извинения выбор речевых средств собеседниками зависит от цели и мотива общения. Адресант использует средства языка для эффективного воздействия на партнера по коммуникации, чтобы достичь поставленной цели. Целью адресанта в речевой ситуации извинения является предотвращение/улаживание конфликта между коммуникантами, что достигается путем использования формул извинения, и, в свою очередь, способствует сохранению/восстановлению баланса интересов партнеров по общению [там же]. Таким образом, выражение интенции извинения зависит и от коммуникативно-прагматических установок адресанта.

Обладая коммуникативной компетенцией, человек в каждой конкретной ситуации общения осуществляет выбор языковых средств для выражения определенной речевой интенции. Этот выбор детерминирован рядом коммуникативно-прагматических факторов (возраст, пол, уровень культуры, взаимоотношения коммуникантов, социальные и психологические роли и др.) [Формановская 2002: 42]. Основными факторами, определяющими выбор речевого варианта выражения интенционального значения извинения, являются фактор адресата и статусно-ролевые позиции коммуникантов.

Фактор адресата играет значительную роль в порождении высказывания. Для настоящего исследования фактор адресата является особенно важным, поскольку любое извинение всегда кому-либо адресовано, то есть направлено на «пострадавшего». Адресант выбирает речевой вариант выражения интенционального значения извинения, подходящий для конкретного адресата и для данной конкретной ситуации общения [Туфанова 2010а: 75].

Для обозначения коммуникативной роли адресата в русском языке используются ты-/Вы-формы общения. Н.И. Формановская выделяет следующие закономерности их употребления:

1. степень знакомства коммуникантов;
2. официальность/неофициальность обстановки общения;
3. взаимоотношения коммуникантов;
4. равенство/неравенство статусно-ролевых позиций партнеров [Формановская 2002: 101-105].

Так, в официальной речи формулы извинения предполагают экспликацию автора и Вы-форму обращения.

Собеседники в ситуации извинения, обладая индивидуальным набором языковых и социокультурных характеристик и подчиняясь законам языка, речи и нормам социально-речевого поведения, выполняют коммуникативные, социальные и психологические роли, которые определяют выбор варианта речевого поведения в каждой конкретной ситуации общения.

К. Ажеж отмечает, что в ситуации диалога человек взаимодействует с собеседником, и в этом процессе участвуют все социально-психологические компоненты его личности. Ученый вводит понятие «психо-социального субъекта высказывания», объединяющего в себе «все типы использования языка в зависимости от ситуации». Психо-социальный субъект высказывания в зависимости от обстоятельств может выступать как в роли адресанта, так и в роли адресата [Ажеж 2006: 225-226].

В диалогическом взаимодействии происходит постоянная смена коммуникативных ролей – адресант становится адресатом и наоборот. В большинстве случаев, адресант – это человек, который извиняется; адресат – пострадавший (тот, перед кем извиняются). Однако особенностью коммуникативной ситуации извинения является то, что говорящий в ответ на свои извинения может получить извинения от адресата, который берет на себя часть ответственности за происшествие. Например:

Г1 – *Хотите, пойдём поглядеть? Там у меня на дворе есть ещё барсучок молоденький, премилый барсучишка... Пойдемте?*

Г2 – *Простите, Иван Антонович, – замаялся Ромашов. – Я бы с радостью. Но только, ей-богу, нет времени.*

Рафальский ударил себя ладонью по лбу.

Г1 – *Ах, батюшки! Извините вы меня, ради бога. Я-то, старый, разболтался... Ну, ну, ну, идем скорее* (А. Куприн. Поединок).

В приведенном примере на извинение второго говорящего (Г2) (*Простите*) первый говорящий (Г1) отвечает встречным извинением (*Извините вы меня, ради бога*). Следовательно, речевое поведение обоих собеседников в данном случае отличается кооперативной направленностью [Туфанова 2010а: 81].

Известно, что статус говорящего (начальник/подчиненный), постоянные социальные признаки (возраст, пол, образование и т.п.), переменные социальные роли (покупатель, пассажир и т.п.), исполняемые коммуникантами, определяют их речевую деятельность. Совокупность социальных ролей и статусных признаков детерминирует речевое поведение коммуникантов [Формановская 2002: 101-105]. Например:

Г1 – *Вы успокоились? – сухо спросил он. – Мы можем продолжать разговор?*

Г2 – *Извините, Иван Алексеевич, я постараюсь держать*

себя в руках.

Г1 – *Буду очень признателен. Так что у вас произошло?*

(А.Маринина. Мужские игры).

В приведенном примере подчиненная (Г2) извиняется перед начальником (Г1), который, помимо всего, старше ее, следовательно, статусно-ролевые позиции собеседников в данной ситуации не равны. Поэтому она выбирает *Вы*-форму извинения (*извините*), чаще используемую в официальных ситуациях общения с собеседниками, занимающими более высокое положение. Адресат принимает извинение, о чем свидетельствует его реплика (*Буду очень признателен*) и желание продолжить разговор (*Так что у вас произошло?*) [Туфанова 2010а: 77].

В коммуникативной ситуации извинения дети говорят *Извините меня/Простите меня*, однако более частотной и характерной для детской речи является фраза *Я больше так не буду*, выполняющая функцию извинения, как показано в следующем примере:

– *Папа, мы больше не будем* (Н. Нестерова. Позвони в мою дверь).

По степени образованности людей можно подразделить на носителей литературного языка и носителей просторечия. Манера речи человека эксплицитно демонстрирует степень его образованности [Формановская 2002: 101-105]. Так, выражения *Извиняй-те/Извиняюсь* можно встретить в речи недостаточно грамотных людей. Например:

Г1 – *Извиняюсь, – начал он, – я завед...*

Но Персиков махнул на него крючком и продолжал:

Г2 – *Извините, я не могу понять... Я, наконец, категорически протестую. Я не даю своей санкции на опыты с яйцами... Пока я сам не попробую их...* (М. Булгаков. Роковые яйца).

В приведенном примере первый говорящий (Г1) использует проспективное извинение (*извиняюсь*) перед обращением к собеседнику (Г2). Подобная форма извинения свидетельствует о недостаточной образованности первого говорящего [Туфанова 2010а: 91-92].

Таким образом, различные модификации коммуникативно-прагматических составляющих ситуации извинения определяют функционирование различных языковых форм. В частности, фактор адресата, статусно-ролевые позиции коммуникантов являются условиями выбора речевого варианта выражения интенционального значения извинения. Учет этих условий, а также адекватное исполнение говорящим и слушающим своих коммуникативных ролей способствуют успешной межличностной интеракции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ажеж К. Человек говорящий: вклад лингвистики в гуманитарные науки / К. Ажеж. – М.: Едиториал УРСС, 2006. – 304 с.
2. Введенская Л.А. Русский язык и культура речи / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева. – Ростов н/Д.: Феникс, 2004. – 544 с.

3. Колшанский Г.В. Паралингвистика / Г.В. Колшанский. – М.: КомКнига, 2005. – 96 с.
4. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В.В. Красных. – М.: Гнозис, 2003. – 375 с.
5. Ратмайр Р. Прагматика извинения: сравнительное исследование на материале русского языка и русской культуры / Р. Ратмайр. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 272 с.
6. Туфанова Ю.В. Коммуникативная ситуация извинения: когнитивно-прагматический подход: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Ю.В. Туфанова; Иркутский гос. лингв. университет. – Иркутск [б.и.], 2010а. – 205 с. – На правах рукоп.
7. Туфанова Ю.В. Лингвистическая вежливость как способ сохранения баланса интересов коммуникантов в речевой ситуации извинения / Ю.В. Туфанова // Вестник Бурятского гос. ун-та. – Улан-Удэ: БГУ, 2010б. – С. 102-106.
8. Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход / Н.И. Формановская. – М.: Русский язык, 2002. – 216 с.
9. Ягелло М. Алиса в стране языка. Тем, кто хочет понять лингвистику / М. Ягелло. – М.: Либроком, 2003. – 192 с.

**COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC CONDITIONS
FOR THE SPEECH VARIANT CHOICE OF EXPRESSION
OF APOLOGY INTENTIONAL MEANING**

Yu.V. Tufanova (Genkel)

Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk

The paper deals with the structural and functional components of the situation of Apology from the communicative and pragmatic point of view. Based on the analysis conducted it was revealed that the addressee factor and the status and roles of communicants are the conditions for the speech variant choice of expression of Apology intentional meaning.

Key words: *apology; communicative situation; communicative and pragmatic conditions; addressee factor; status and role positions.*

Об авторе:

ТУФАНОВА Юлия Валерьевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков для гуманитарных специальностей Иркутского национального исследовательского технического университета, *e-mail: tufanova@mail.ru*